

# ФОРМЫ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ РЕЧЕВОГО АКТА СОВЕТА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННЫХ ДРАМАТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ)

**Чжан Сяоянь**

Аспирант, Санкт-Петербургский государственный  
университет  
st084360@student.spbu.ru

## FORMS OF REPRESENTATION OF THE SPEECH ACT OF ADVICE IN THE RUSSIAN LANGUAGE (ON THE MATERIAL OF MODERN DRAMATIC WORKS)

**Zhang Xiaoyan**

*Summary:* This article examines the forms of representation of the speech act of advice in the modern Russian language. The speech act of the council can be considered one of the most important components of interpersonal interaction, influencing the establishment of social ties and the transfer of knowledge and experience within a certain society. The study of this topic allows for a deeper understanding of the mechanisms of the impact of speech on people's behavior and decisions, as well as ways to optimize communicative effectiveness.

*Keywords:* the speech act of advice, explicitness, implicitness, illocutionary purpose of the statement.

*Аннотация:* В данной статье исследованы формы репрезентации речевого акта совета в современном русском языке. Речевой акт совета можно считать одним из важнейших составляющих межличностного взаимодействия, влияющих на установление социальных связей и передачу знаний и опыта в пределах определенного общества. Исследование этой темы позволяет глубже понять механизмы воздействия речи на поведение и решения людей, а также способы оптимизации коммуникативной эффективности.

*Ключевые слова:* речевой акт совета, эксплицитность, имплицитность, иллокутивная цель высказывания.

В русском языке речевой акт со значением совета можно отнести к директивному виду речевых актов, суть которых состоит в побуждении адресата к действию. Целью говорящего является оказание помощи собеседнику при совершении желаемого или нежелательного действия. Совет адресанта может отвечать волеизъявлению адресата и стать для него призывом к действию или, наоборот, предостеречь от действий, находящихся за рамками его интересов, не являющихся полезными и целесообразными. Выбор грамматической формы и речевых средств при речевом акте совета обусловлен целью высказывания: эксплицитностью или имплицитностью выражения семантического значения побуждения. Основная функция говорящего в речевом акте совета состоит в оказании влияния на собеседника в процессе коммуникативного взаимодействия, при котором сам адресант модифицирует силу выражения коммуникативной направленности таким образом, чтобы происходило изменение прагматического значения в сторону обострения или смягчения категоричности волеизъявления [1].

Целью данной статьи является рассмотрение форм репрезентации речевого акта совета в русском языке

Совет (advice) выражает «мнение, высказанное кому-либо по поводу того, как ему следует поступить, что сделать в конкретной ситуации. Речевой акт совета является

директивным речевым актом, иллокутивная цель которого заключается в побуждении к действию (речевому, физическому, ментальному) либо изменению состояния, целесообразному и полезному, по мнению говорящего, для адресата» [2, с. 6].

Речевой акт совета в русском языке является уникальным явлением, объединяющим в себе лингвистические, психологические и культурные аспекты. Он направлен не только на передачу информации, но и на установление и поддержание социальных связей, а также на выражение доминирования или солидарности. В рамках прагматического совета как локуса анализируется как форма воздействия на действия или мысли другого человека.

В русской языковой традиции совет может выражаться различными способами, включая эксплицитные (прямые) и имплицитные (косвенные) формы общения. Прямое побудительное значение осуществляется при помощи императивных предложений, косвенное значение может быть выражено вопросительными и повествовательными предложениями. Эксплицитные формы включают в себя использование глаголов советующего характера, таких как «посоветовать», «рекомендовать», «предлагать»:

«Обломов: *Режете! Вот и Карл Иванович советовал ... Любовь, говорит, в мужчине горючит желчь, смягчит подбрюшенье? Но я бегу опасностей и остерегаюсь зла.*

Я, видите ли, робок? Аркадий. В чем же вы видите опасность? В чем зло?» [5].

«Сара: Тише, тише! (Схватила бутылку со стола, вертит в руках, показывает всем). Вот, **рекомендую!** Я принесла! Это настоящий «Арманьяк»!

Нина: А что такое «Арманьяк»?» [6].

«Лидия Петровна: Зачем же вам?

Владимир: А затем, дорогуша, что ты мне нравишься! И мне больно. И я тебе **предлагаю** просто, честно. Брось Самохвалова - иди ко мне». [6].

К специализированным формам выражения речевого акта совета в русском языке относятся:

— императивное предложение (утвердительное, отрицательное) со сказуемым во 2-м лице единственного и множественного числа:

«Лисицын: **Посмотри** на эту корову. Она жует жвачку. Крупа, протерев платочком очки с толстыми линзами, внимательно смотрит на корову. Увидела?

Крупа: Увидела». [6].

«Сережа: Боюсь, господа, что придется мне вытошнить.

Лисицын: Дело поправимое. (Подает кружку.) Осталось немного шнапсу. **Выпейте**, и вам станет лучше». [6].

«Илья: Ладно. Убил, убил. **Вставай, пойдём.**

Филипп: **Пойдём. Дай мне руку.** Пойдём. Встали. Идут по дороге, держатся за руки. Жаворонок поет. Филипп плачет. Между небом и землёй жаворонок вьется! Между небом и землёй песня раздаётся!

Илья: **Пойдём, пойдём, и ничего не бойся, держи меня за руку**» [6].

Выражение направленности речевого акта совета осуществляется при помощи морфологических форм сказуемого, адресат побуждения уточняется при помощи использующихся обращений:

«Леонид: **Мама, кончайте свою филармонию.** Не надо. И так тошно.

Нина: Да я немножко!» [6], а также с помощью местоимений ты/вы:

«**Не надо щуриться на солнце, смотри ровно, пусть тебе в глаза слепит, а ты не щурься, ты же не шурин!** Шурин – щурится!... Зять любит взять, тесть любит честь, а шурин – глаза прищурил...» [6]

Владимир: ...**Лидочка, а вы куда? Выпейте с нами** ...

Самохвалов: Ну, нет - она у меня не пьет ... [Н.В. Коляда «Весталка»]

Для повышения эффективности передачи совета в устной речи используются императивные формы, сочетающиеся с положительным сравнительным оборотом «лучше». Этот оборот выражает предпочтение и преимущества предстоящего действия [3]:

Иван Павлович: ... От чего сделалась выпуклость на Туркестане... Зеленое сукно залито по левую руку чернилами, пятно вышло с зайца с двумя ушами. **Его лучше прикрыть локтем, когда пишешь. Потому что, когда**

**видишь этого зайца, думается совсем не о том. Об другом...**» [М.Ю. Угаров «ГАЗЕТА-» «РУССКИЙ-ИНВАЛИДЪ»].

— императивные формы 1-го лица множественного числа:

Фекла: А я тебя как? Сильнее. **Давай, будем есть и петь песни. Так даже лучше будет. Давай?** (Запела дребезжащим голосом.). «Сокол» - я «Незабудка», «Сокол», я «Незабудка-а-а»!..

Миня: (Подхватил.) «Я - «Незабудка-а-а» ... «Сокол», я - «Незабу-удка-а!!!» ... [Н.В. Коляда «Букет»]

Особенностью русского языка является богатство выразительных средств, позволяющих манипулировать степенью навязчивости совета. Оттенки силы совета могут регулироваться с помощью модальных слов и частиц. Так, использование частиц «бы», «пусть», «пускай» в русском языке может смягчать предписание, делая его менее утвердительным и более деликатным («Может быть, тебе стоило бы попробовать...»). Это создаёт условия для сохранения «лица» слушающего, что важно в контекстах, где прямое указание может быть воспринято как агрессивное или навязчивое.

Использование форм императива в 1-м лице множественного числа позволяет перенести императивное побуждение на уровень предложения, размывая различия между отправителем и получателем сообщения [4];

формы 3-го лица единственного и множественного числа, реализующие опосредованное побуждение 3-го лица через присутствующего адресата:

**Пусть он сделает это быстрее!** [6].

Совет как речевой акт включает в себя не только прямое предложение действия или решения, но и несет более глубокую семантическую нагрузку: отношения между участниками коммуникации, степень их взаимного доверия, социальные и культурные рамки взаимодействия. Семантическое поле совета включает такие параметры, как воздействие, поддержка, помощь и наставление, что отражено в различных лексических единицах и конструкциях.

Одними из наиболее частых средств выражения совета в русском языке являются модальные глаголы и конструкции с ними, такие как «следует», «нужно», «можно». Эти формы выражают необходимость или возможность действия и часто употребляются в условиях, когда один из участников коммуникации обладает большим опытом или знаниями в какой-то области. Например, в советах часто используется конструкция «Я бы на твоём месте...», которая не только даёт совет, но и показывает понимание ситуации другого человека, а также подразумевает наличие опыта у советующего.

Для реализации успешного побудительного высказывания часто говорящий структурирует свой речевой акт таким образом, чтобы выделились две части, вклю-

чающие сам побудительный элемент и обоснование его выполнения.

«Наташа: Кто это придумал, чтобы ты убивала Ляля? Сам Бадягин?

Ляля: **Ему Серёжа посоветовал.** Сказал, что я справлюсь. А что? Думаешь, не убью?» [6]

К неспециализированным формам выражения речевого акта совета в русском языке относятся:

- вопросительные предложения. Они содержат вопросительное слово, часто модальный компонент и указание на каузируемое действие:

«Юрий: Да, грубы вы сегодня, грубы... А с чего бы это вдруг? **Нет, давайте разберемся спокойно, поговорим по-хорошему, с чего вдруг, а?** Вчера вот вы совсем другой были. Руки жали. Руки мне жали. (Поет.) «Руки жала! Провожала-а-а! Провожала-а-а!» И что за перемена вдруг? А?

Матвей: Ты наширлся, что ли?» [6].

- повествовательные высказывания:

1. с модальными компонентами:

«Геннадий: **Нет, ты теперь - сторож, охрана, тебе надо набираться сил и много-много кушать!** И потому - кушай!

Света: Нет, ты будешь кушать теперь, а я буду чистить картошку! Я ещё, как сторож, обязана за ночь (зажмает пальчики) три раза позвонить в отдел охраны, сообщить, что всё в порядке, начистить бак картошки, в пять утра поставить бак на плиту и - всё!» [6].

2. высказывания, содержащие компоненты субъективной модальности.

«Магдалена: **Я считаю, что ты должен отказать ему.** Иначе он так всегда и будет рассчитывать на других. А он - талантливейший человек! Он всё сможет сам! Понимаешь? Он не привык рассчитывать на свои силы. Это его расслабляет.

Хофдемелъ: (Целует её в лоб). Теперь ты взялась воспитывать гения? Это цель, достойная твоего таланта!» [6].

Переход одного типа речевого акта в другой характеризуется прагматическим варьированием существующей коммуникативной конструкции. При таком перестроении на первый план выдвигается функция высказывания, которая не обладает теми формально-синтаксическими составляющими, которые отличают первичные функции от вторичных. Прагматическое варьирование позволяет говорящему вкладывать в произносимое высказывание несколько коммуникативных смыслов, тем самым делая его синкретичным, соединяющим в себе несопостави-

мые значения, например угроза и совет.

Проведенный анализ теоретического материала позволяет выделить несколько типов прагматических значений, реализующихся при помощи синкретичных высказываний:

предупреждения и совета:

«Инга: Ну я не знаю... (смотрит на свои руки)

Судьба: Юля вам надо организовать правительство. Может временное, но необходимо. Страна развалится без правительства, начнется хаос. А хаос в такие минуты недопустим. **Я предлагаю тебе стать президентом.** А кабинет министров ты сформируешь из его (указывает на бомжа) и его (указывает на Виталика). Тебе нужен министр безопасности и иностранных дел. Выбор оставляю за тобой. Поздравляю. (жмет руку)» [6].

угрозы и совета:

«А это значило, что ничего, что до того было – не было. Ясно? Не было ничего. Не падала ни разу. Всё абгермахт. (Посмотрела в окно, улыбнулась, повернулась к Косте). **Советую. Помогает**» [6].

предложения и совета:

«**Я бы тебе посоветовал еще перед выступлением размять свой речевой аппарат, есть определенные методики.** Видишь ли, раньше я немного страдал косноязычием, и это очень важно, для человека, собирающегося преподавать, уметь правильно формулировать свои мысли...»

Аня: Герман, зануда – это не характер, это образ жизни» [6].

Таким образом, совет в русском языке часто имеет не только практическую, но и эмоциональную нагрузку, подчёркивая уровень доверия и близости между участниками общения. Понимание тонкостей применения речевых актов совета в русском языке открывает новые возможности для глубокого понимания особенностей русской коммуникативной культуры. Компетентное использование таких актов может способствовать укреплению межличностного взаимодействия, повышению эффективности коммуникации и лучшему осознанию социокультурных норм.

Анализируя акт совета, нельзя обойти вниманием и такой важный аспект, как ответ на совет. В русской коммуникативной практике не всегда принято открыто отказываться от предложенных рекомендаций. Вместо этого часто используются стратегии косвенного отказа или выражения сомнений, что также является способом поддержания отношений и смягчения потенциального конфликта.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Галимуллина Р.И. Применение прагмалингвистического подхода к изучению паремий с компонентом зоонимом, выражающих совет (на материале татарского, русского и английского языков) / Р.И. Галимуллина, А.Ф. Сиразеева // Современные проблемы филологии и методики преподавания языков:

- вопросы теории и практики: сборник научных трудов V международной научно-практической конференции, Елабуга, 22 октября 2021 года / Казанский (Приволжский) федеральный университет, Елабужский институт. – Елабуга: Б.и., 2021. – С. 64–66.
2. Овсепян Э.А. Лексико-грамматические способы выражения совета в английском и русском языках / Э.А. Овсепян, М.С. Гринева // Вестник Калужского университета. – 2019. – № 1. – С. 44–47.
  3. Сун Ц. Анализ речевых актов совета на примере видеороликов TED о психическом здоровье на русском языке / Ц. Сун // От Пушкина до наших дней: язык, история, культура: Сборник научных статей. – Смоленск: Смоленский государственный университет, 2024. – С. 406–415.
  4. Чжан С. Прагматика русского речевого акта совета (на фоне китайского языка) / С. Чжан // XXVI Открытая конференция студентов-филологов в СПбГУ: Сборник тезисов, Санкт-Петербург, 24–29 апреля 2023 года. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет, 2023. – С. 49.
  5. М.Ю. Угаров «Смерть Ильи-Ильича» <https://www.rulit.me/books/smert-ili-ilicha-read-9116-1.html>
  6. Примеры из текстов современной драматургии <https://docs.yandex.ru/docs>
- 

© Чжан Сяоянь (st084360@student.spbu.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»